

През този период се появиха редица забранени и забравени книги - например „Задочни репортажи“ на Георги Марков, „Архипелагът Гулаг“ на Александър Солженицин, редица произведения на Булгаков, Зошченко, „Мъртвите сибирски полета“ от Виктор Фалк, „Вечната Амбър“ от Катлийн Уиндзор, „Отнесени от вихъра“ от Маргарет Мичъл, „Как да преодолеем чувството за безпокойство“ и „Как да печелим приятели и да влияем върху хората“ от Д. Карнеги и много други. Книжният пазар бе „залят“ и от американски трилъри, психотрилъри и топтрилъри, от бестселъри, мегаселъри и мегабестселъри, уестърни и редица конюнктурни книги, които следваха TV- и киносериалите като „Птиците умират сами“, „Мълчанието на агнетата“, „Далас“, „Туин Пийкс“, „Богат беден“, поредицата „Алф“ и т.н. Издателствата реагират на търсенето на пазара; например след официалната премиера на 25 септември 1991 г. в САЩ на романа „Скарлет“ от Александра Рипли (продължение на „Отнесени от вихъра“) в България той веднага бе издаден през 1992 г. от издателство „Хемус“. Особено бързо реагират издателите на учебна литература. Например преводите на програмните продукти за персоналните компютри (Word 6.0 for Windows, Excel, Windows 1995 и др.) се появяват почти с рекламирането им по информационните медии.

Тъй като книгите от раздел „литература“ са 37.5% от всички издадени книги за периода 1990 - 1994 г., интерес представлява съотношението между оригиналните и преводните книги (табл. 7). Докато през първите две години (1990 и 1991) излизат повече оригинални произведения, през останалите три години издателите се насочват предимно към преводни книги, които са повече от половината издадени книги. Добре е, че „голямата вълна“ на преводната литература през 1992 г. - 56.5% - започва да затихва в следващите години.

Таблица 7

ОРИГИНАЛНИ И ПРЕВОДНИ КНИГИ* ОТ РАЗДЕЛ „ЛИТЕРАТУРА“

Година	Всичко	Оригинална	Преводна	абсолютен брой (заглавия)		
				Всичко	Оригинална	Преводна
				относителен дял (процент)		
1990	639	471	168	100	73.7	26.3
1991	1070	711	359	100	66.4	33.6
1992	2191	954	1237	100	43.5	56.5
1993	2448	1124	1324	100	45.9	54.1
1994	2445	1161	1284	100	47.5	52.5
ОБЩО	8793	4421	4372	100	50.3	49.4

* За 1990 г. според раздели на класификационната схема, за 1991-1994 - по десетична класификация.